

澳大利亞的雙語教育簡介

駐澳大利亞代表處教育組

學習另一種語言的好處眾所公認，但常見澳大利亞人僅能說英語、很難流利地使用另一種語言溝通，因此，雙語教育的宗旨是在克服這點缺失。

英語在澳大利亞佔強勢的主導地位，甚至無須官方語言的認證，尤其政府十分重視說英語，往往將英語的語言能力與移民簽證政策緊綁在一起，移民的英語學習是一項政府施政的重點。

這也意味著英語之外的語言教學被蒙上一層陰影，然而，誠如歐巴馬(Barack Obama)所說：與其擔心移民是否能學英語，你更須確保你的孩子會說西班牙語，父母更應該考慮如何讓孩子說雙語或一種以上的語言。

本文翻譯自蒙納許大學語言教育專家 Marianne Turner 於 2020 年出版的文章，提供我們瞭解澳大利亞學校施行雙語教育的現況與分析。

一、雙語教育的機會

即使對英語如此強烈的政治色彩關注之下，幸運的是在澳大利亞送孩子到學校學習另一種語言的機會也在增加中。特別是受到歐洲學派「內容和語言綜合學習法(CLIL)」的影響，學校可自主決定以另一種語言教授科目的數量多寡，例如，在西班牙或德國，科學和地理等科目可能用英語授課而非作為英語語言課程的替代品，而是為了增加學生接觸該語言的機會。

在澳大利亞，有不同類型的小學和中學選擇，從全校或“選擇加入”雙語課程到選擇入學課程。尤其是小學課程，承諾以英語以外的語言提供一定數量的教學時數(維多利亞州為 50%)。語言的選項可從亞洲語言(例如中文和日語)到歐洲語言(例如法語和義大利語)，一應俱全。

二、雙語教育適合誰？

在澳大利亞，持續學習另一種語言(例如，在不同的學科領域，而不僅僅是在語言課程中)歷來是讓移民學生主流化的一種方式，他們用英語學習各門學科的同時，也上英語課。嚴格說來，這是培養學生

具備雙語能力的教育，而非「雙語教育」，因為它只用英語教學。

雙語教育(英語和另一種語言)一直是豐富資優兒童學習的一種方式，但現在涵括的範圍更廣。例如，我的兩個孩子上的是全校日語的雙語小學項目，無須通過特定的標準即可入學。在學校，他們有30% 的時間用日語學習，70% 的時間用英語學習。

雙語教育現在已經擴大到包括廣泛背景的學生。學生在家說的母語可能是英語、另一種語言或兩個以上語言的任何組合。在我孩子的學校，85% 的孩子在家說另一種語言，其中，大約三分之一說日語，其他人說不同的語言。然而，在其他學校，可能有大多數學生在家只說英語。

三、 雙語教育有效嗎？

維多利亞州政府指出，學習語言的好處包括有助於大腦發育、認知靈活度、增強解決問題的能力以及識字能力。更不用說與更多人交流的機會，無論是為了個人還是職業成就。

雙語教育對在家使用母語和英語雙語學習的學生特別有效。在美國進行30 年的長期性研究發現，這些學生學習英語的速度更快。雙語教育對於在家只會說英語的學生也很有效。在過去的40 年以來，加拿大的法語沉浸課程紀錄中已得到充分的證據。

教授雙語課程的教學者需對語言高度敏感，因為教師不能假設學生已經理解，這也意味著教師可使用不同類型的靈活策略來加強學習。在一項採樣7-9 年級修習義大利語和日語 CLIL 課程的學生研究中，發現學生和老師都認為這對整體教學產生正面的效應。

四、 支持父母選擇雙語課程

雙語課程可因學校提供的語言種類以及教學類型產生極大的差異，學校行政領導人員的組織能力與教師採取的教學法，對於學生的學習成效高低，可扮演關鍵性的重要角色。

在我個人作為研究人員與家長的經驗中，我看到了教師與學校行政領導人員對雙語教育的熱情，如何傳達熱情讓家長認同是一項重要的課題。

雙語課程的項目也可從社區倡議開始，尤其在草創之初，培養社區聯繫並抓住社區民眾關注的興趣所在，對雙語課程的持續推展與成

功與否具有重要指標意義。

結語

人們直覺上會認為在以英語為主流語言的社會中要成功，必須要會使用流利的英語與人溝通，實際上，雙語教育人人適用且人人有效。單一以英語主導的思維不利於雙語課程的推動，因此導致長期以來澳大利亞的雙語教育一直處於邊緣地位。

幸運的是，隨著學習雙語的好處漸漸被理解，學校與教師都能認同雙語教育可提升整體學習成效，本文作者蒙納許大學語言教育專家 Marianne Turner 認為，無論是以自身作為研究人員設立雙語課程，或者身為父母教育下一代的經驗分享，這些參與過程均受益良多。

撰稿人/譯稿人：駐澳大利亞代表處教育組 黃慧琪編譯

資料來源：2020 年 11 月《蒙納許大學》網站 Article: "The benefits of bilingual education in Australian schools" by Marianne Turner, Senior Lecturer at Monash University

<https://www.monash.edu/education/teachspace/articles/the-benefits-of-bilingual-education-in-australian-schools>